

# 國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第353期 2020/07/15 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

## 國立中央大學客家學院電子報

◆ 贊助單位 客家委員會、桃園市政府客家事務局

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、  
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、  
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、  
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、  
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、  
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：陳秀琪系主任、黃菊芳老師、邱一帆老師、賴維凱老師

◆ 編 輯 群：

涂政強、梁菽香、彭淑姿、陳昀楨、彭賢明、  
賴亞華、賴音如、羅雅鈴。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 李岳哲

◆ 連絡電話 03-4227151#33050

## 國立中央大學 客家學院電子報 目錄

濃濃哢哢.....	5
富岡創客.....	9
客迷不可.....	15
南台灣客家風情.....	17
圖文相咬.....	20
後生人看世界.....	23
後生人打嘴鼓.....	27
客語說文解字.....	34
客語新文學.....	38
客家外台戲中的語言藝術.....	41
後生部落格.....	44
客事雲來.....	49

藝文活動.....	55
新書快訊.....	57
閱覽者意見回饋.....	59
國立中央大學客家學院組織架構.....	61

# 噠噠哢哢

## 政大客家社

【文、圖／彭欽清／國立政治大學退休教授】



政大客家社創刊號內頁照片

僱在政大教書該下，總想愛成立客家社。民國 85 年底，認識成十個民族系个客家同學，同佢這兜講起吾「妄想」，大家就興嘍嘍仔。這兜後生仔當煞，跔等就同學校申請，僱做社團指導先生。課外活動組个主辦先生係竹東人，用急件來送申請書，無幾久仔就核准成立。

續下來就係開籌備會同招募社員，兩下半就招著二十大零儕，除忒民族系个以外，還有政治、中文、社會、企管、財管這兜系个同學。擎頭个係民族系个徐啟智，生來生理腳，自家駛一輛貨車做生理，用電腦同人定飯包，還賣冰檸檬紅茶。

這兜後生人心肝已雄，講定翻轉年 3 月 19 正式成立（堵堵堵著吾生日，學生仔講係挑試選這日个）。該日愛辦政大客家日个大活動，有客家美食、客家子弟班、客家歌謠、三腳採茶，歸日仔就有活動。場地係行政大樓面前个廣場。

恁大棚个頭路，下下愛錢：宣傳單、客家日个旗仔，搭戲棚、攤仔位、請人煮食、表演。好得寒假起勢學生仔同僱就陸陸續續有去寶島客家電臺同鄉親報告這項活動，當多熱心个鄉親聽著後生人肯行出來，就相賽捐錢，無就半相送仔贊助活動。啟智就駛等貨車去收錢抑係載活動愛用著个東西。

民國 86 年 3 月 19 該朝晨政大客家日開幕，請鄭丁旺校長講話，佢講佢係臺南東山鄉个客人，毋過厥爸手仔就無麼个會講客話，佢希望做得對客家社這拈幾句仔客話轉來。盡多客家同事乜相賽來認親，總教官林將軍講佢係美濃搬去臺東个客人。

盡承蒙臺北地區鄉親个支持，出錢出力，還到現場來增光榮，對朝晨到臨暗，人客來無停。毋過，在行政大樓對面个教室上課个先生同學生仔膠學校反應，講吵到無法度好上課，下後學校就規定上課期間，行政大樓面前做毋得做戲唱歌仔。

政大客家社个同學正經當肯做，跔等就在學校開基礎客話課，分想學客話个同學來學。下後，政大實驗小學過萬興國小乜尋佢這兜教。還同臺大、師大、文化个客家社辦研習營。有一年去臺北市公訓中心帶少年客家營。也辦社刊《指南客談》，封面个題字還係請鍾老寫个。

客家社團辦來恁好，逐年學校社團評鑑就係優等。佢 89 年退休，還有兼課，見客家社有活動會盡量去參加同贊助。下後，聽講社員無麼个好招就停忒，實在已打爽。



政大客家社社刊封面照片

(四縣腔)

彭欽清教授 聲檔 — 政大客家社



# 富岡創客

## 五月節—新住民在楊梅富岡包粽趣

【文／許雲菁／客家學院】

桃園，是一座多元族群的城市，目前在桃園的新住民人口約 5 萬 8,000 人，占全國第 4 位，僅次於台北、高雄、新北，不僅如此，桃園地區的客家族群更是全台第 3 位，客家人口比例佔四成以上，族群多樣性的城市，是非常有趣且迷人的，因為彼此文化、語言、生活方式不同，而演變出不同的風俗樣態，互相交互影響、適應，發展出新的樣態；新住民新娘到台灣落地生根，除了要適應不同的氣候環境外，還要面臨許多不同因素的挑戰，不論是語言、文化、飲食、生活習慣，相信這些獨自到異鄉來的遊子必是每逢佳節倍思親，六月底是端午佳節，國立中央大學客家學院的 U S R 計畫（楊梅社會影響力工程再造-新住民與地方創造計畫）與富岡國小、楊梅區農會、員本社區發展協會、新富客家文化協會，邀集在楊梅富岡地區的新住民家庭帶著小孩來同樂，辦理「五月節—大手小手包粽趣」，希冀透過活動，讓遠嫁到楊梅客家庄的新住民能夠更了解客家文化。



國立中央大學客家學院院長（中）開場致詞特別感謝富岡國小詹益鉅校長（右）鼎力相挺，讓活

動能夠迅速邀集到許多富岡國小中的新住民家庭。圖／邱瑀宸攝



員本社區發展協會志工媽媽與新住民家庭與自己 DIY 的粽子成果大合照。圖／邱瑀宸攝

活動現場，由員本社區發展協會的志工媽媽們，介紹北部客家粽裡的原料，並將步驟一一說明，並傳授要將肉粽內的香菇、蝦米以及不可或缺的菜脯加入豬油、油蔥、醬油爆炒，才能夠逼出香氣，並蒸煮好的圓糯米及花生拌入炒料，香噴噴的油飯就是北部粽的靈魂！並將粽葉折成漏斗的樣子，填入油飯、再加進一塊滷好的五花肉後再用油飯蓋上，最難的步驟就是把粽子包起來，看著志工媽媽三兩下就包好漂亮的粽子，但不少現場的新住民媽媽及小朋友都是第一次包粽子，雖然包得不太有菱有角，不過志工媽媽從旁協助並給予鼓勵，大家包得越來越上手，也就越來越有粽子的形狀了！



員本社區志工媽媽仔細解析如何將粽葉折成漏斗狀。圖／邱瑀宸攝



每組家庭各自負責包一串肉粽，代表有 10 次練習機會，大家越包越上手。圖／邱瑀宸攝

另外還準備給小朋友包粽子的活動，包肉粽的技巧較多，對小朋友來說較為複雜，因此特地安排讓小朋友利用摺紙的方式，將紙卡折成三角狀後，塞入餅乾糖果在其中，再綁上繩子，也體驗到了自己的包粽趣啦！



大人包肉粽之外,小朋友手作包糖果粽,利用色紙折成三角體後,在裡面塞入喜歡的糖果及餅乾。

圖 / 邱瑀宸攝



新二代的小朋友自己彩繪色紙,並折成三角體、塞入糖果就完成糖果粽啦! 圖 / 邱瑀宸攝

本次活動共有 17 組家庭、參與達 50 人次,分別有來自大陸、越南、印尼、

菲律賓的新住民媽媽及新二代同樂，文化交流之餘，計畫團隊透過問卷填答及聊天訪談，了解楊梅在地新住民的適應狀況及技術學習需求，希冀未來國立中央大學客家學院 U S R：楊梅社會影響力工程再造-新住民與地方創造計畫，將在楊梅區富岡駐點，能夠提供在地新住民、婦女及青年文化適應及技術輔導，開設在地所需的工作坊，不論是經營、管理、客語學習、拍照攝影、烹飪等技術，發展及激盪出不同族群文化的創新與創意，扶植在地婦女能夠增加生產力，甚至有創業的可能性！未來客家學院 U S R 團隊會持續在楊梅富岡深入田野調查，透過學校資源，整合政府、在地社團、農會及地方學校的資源及人力，創造更多機會，讓社區有更多新的亮點及生命力。

# 客迷不可

## 暑假出遊...到處都是人

【圖／涂泰維；文／後生人】



避暑到了，行到哪都恁多人。唉！可能係前暫仔因為疫情關係，大家隔忒久，開始出現報復性遊寮了！

暑假到了，走到哪都很多人。唉！可能是前陣子因為疫情關係，大家關太久，開始出現報復性旅遊了！



# 南台灣客家風情

## 竹葉林

【文、圖／鍾榮富／南臺科技大學應用英語系講座教授】



「竹葉林」係今晡日屏東長治鄉个德協村。這個客人个庄頭名稱，帶有十分生趣个歷史，使得做一面社會个鏡仔，反映少數族群對於命名个無奈。頭擺德協開庄个時，聽講係康熙年間(太約十七世紀期間)。先賢對火燒庄開始開墾，漸漸開發到香園樹下(今香楊地區)，後來順等水圳來到德協地區。當時个德協，一片平洋，無山背無坳崗，水源豐足，最適合做田種禾仔，故所先民感覺盡滿意，認為係上天帶來个好地方。就恁呢歇了下來。

開墾時期，泥土多砂多石，因為大部分都係隘寮溪沖下來个河床，非常少泥肉，盡壞耕種。毋過，這兜對客人毋會困難，早期个開墾者，能夠開埤做圳，對「大坑關」(今水門)引水下來。慢慢个，砂地變作良田，人口越來越多，水田緊來緊旺。早時，德協地區到位都係高天天个麻竹，又稠又密，每當夜暗時節，清風一吹，伊伊哀哀个竹仔聲，加上窸窣窸窣个竹葉聲，讓人感覺著又幽靜又得人驚。就因為全庄四周都係竹仔，故所分人安到「竹葉林」。

竹葉林隔壁歇等平埔族，屬於馬卡道族个分支，早期隸屬於鳳山州。搬入竹葉林隔壁以後，大部分歇啊在工寮樣仔个屋下，當地个客人將佢等安到「番仔寮」

(今个繁華)。平埔族失去了自家个語言以後，改講學老話。番仔寮人口雖然毋係盡多，但係能人蓋多，在政府機關服務个人也毋會少，加上屏東地區个大環境係學老人過多，擁有相當程度个話語權。「竹葉」客話讀[zug iab]，但係河佬話讀[ded heu]。台灣光復以後，愛用華語來命名，問到「竹葉林」愛改麼个名，學老人講伊等讀[ded heu]，當時个官員就聽做「德協」，就恁仔早期个「竹葉林」今下安到「德協」。換句話講，竹葉林本本係客人个位所，應該愛用客話來命名正著，無想著由於社會經濟地位个關係，三門四毋著，嘎分人安到「德協」。

還好，竹葉林地區个後生人毋會丟核原來先民个命名，成立了「竹葉林文史工作室」，開始研究開庄个歷史，重建先賢頭擺行過个腳跡，想愛慢慢个回復客話為本个命名權利。如今，在三號國道个長治交流道下來，迎面就係「竹葉林麵店」、「竹葉林客家小食」等等招牌，可見竹葉林慢慢仔浮現在後生人个心中。

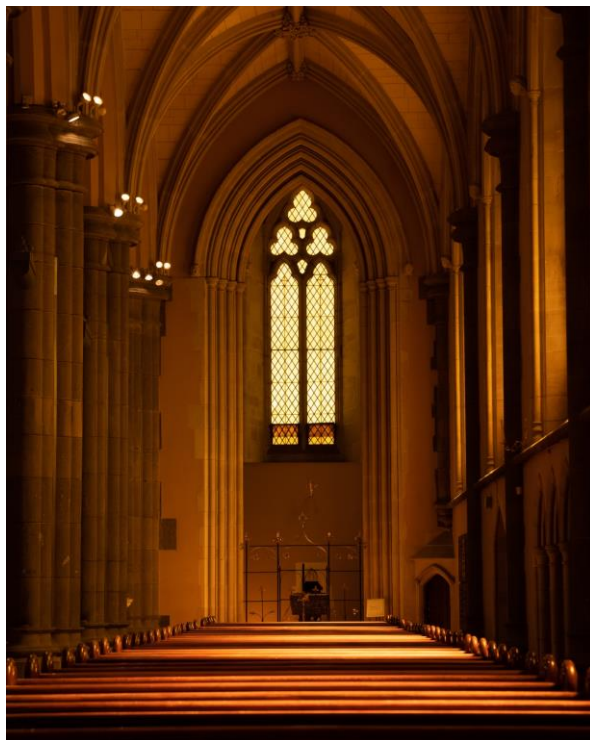
(四縣腔)

鍾榮富教授 聲檔 — 竹葉林

# 圖文相咬

## 在無教堂个地方

【圖／李岳哲；文／邱一帆／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班】



Instagram @twentythirdnineteen

在無教堂个地方，愛像在純潔个教堂裡肚樣，聖母、上帝係一面淨俐个鏡仔，自家定著乜愛係一面淨俐个鏡仔，有日無夜，照出自家軟弱个、怨怪个、矢志个心；在無教堂个地方，愛向自家个内心祈求，有一隻堅強个、痛惜个、盼望个心，來定疊自家遊遊野野、變鬼變怪个靈魂，就像在教堂裡肚樣，虔誠向慈悲个聖母、上帝祈求。

在無教堂个地方，定著愛在自家个心肝肚，起造一間神聖个教堂，就像在教堂裡肚樣，有良善个聖母、上帝，日日夜夜，指引自家个人生路。

在無教堂个地方，日日真心禮拜聖母、上帝，夜夜真心向聖母、上帝祈求，祈求自家做得行向一條有盼望、有自信、有淦淦痛惜个路項去。

(四縣腔)

邱一帆 聲檔 — 在無教堂个地方

# 後生人看世界

## 後生人看世界

【文、圖／後生人】



7/15 電子報出爐囉，請用滑鼠（手指頭）點看啊！另外也請 follow 我們的粉絲專頁唷，不吝指教……

◆貼心提醒還沒加入中大客家電子報粉絲專頁的先進前輩或同學們，大家可以複製網址加入：

中央大學客家學院電子報 粉絲專頁 <https://www.facebook.com/ncuhakkaepaper>

您立馬就能第一掌握到中大客家電子報的資訊唷！



## 學生暑期限定台鐵環島 10 日券

【文／後生人】



(圖／轉載自 <https://newtalk.tw/news/view/2020-07-13/434783>)

暑假開始了，大家有何規畫安排呢？是不是如新聞所說的要來個報復性旅遊呢？提醒大家做好防疫新生活，待在國內玩玩地好，國外疫情還是持續發燒，千萬別抱著僥倖心態出國喔！

近日台鐵推出了一個環島 10 日券，售價\$900 元，只要是學生身分，提出證明就可以搭火車環島 10 天喔，等不及搭火車來探索各地美景了啦！

此券主要是交通部台鐵局，為了鼓勵平日學業壓力繁重的學生們，能夠輕鬆搭乘火車出門旅遊，從今年 7 月 15 日起至 9 月 15 日止限時發售「環島青旅行 TR-Summer Pass」10 日周遊券！本票券不預售，凡具學生身分資格，可於乘車當日至台鐵局各站電腦售票窗口憑有效學生證明文件購買，購票當日起可連續 10

日搭乘台鐵列車，不限區間、不限次數不佔座位，惟不得搭乘普悠瑪自強號、太魯閣自強號、郵輪式列車、觀光列車、團體列車及專車。

快點！一起來個火車之旅吧~~

# 後生人打嘴鼓

## 後生人打嘴鼓

### 【如淇而至】每週二 3:00~4:00

4 月 7 日主持人在第一單元【閱光華華】介紹書籍《想把餘生的溫柔都給你》，並挑選其中經典片段和生活經驗連結。在第二單元【弦外之音】分享慢慢說樂團的兩首歌及歌名的客語。第三單元【藝起行行】帶聽眾去到北美館看「會動的藝術」：

<https://www.hakkaradio.org.tw/program/audio/id/118/audioid/16018>

4 月 14 日主持人在【閱光華華】單元中介紹湊佳苗的《告白》一書，並在【弦外之音】單元分享蔡健雅兩首經典歌曲，最後【藝起行行】單元提供台中科學博物館展覽「窺探世界級的古生物化石寶庫-熱河生物群特展」的相關資訊，鼓勵大家出門走走。

<https://www.hakkaradio.org.tw/program/audio/id/118/audioid/16193>

7 月 14 日在【閱光華華】中分享《記憶的味道》這本書，主持人各自分享自己記憶深刻的味道，並在【弦外之音】時介紹李玉璽及他創作的三首歌，也在【藝起行行】單元推薦大家去位在台南的一見雙雕藝術季，觀賞鹽雕及光雕。

<https://www.hakkaradio.org.tw/program/audio/id/118/audioid/18628>



## 【係在阿囉哈】每週三 3:00~4:00

歡迎收聽《係在阿囉哈》！希望這個節目不只帶給聽眾知識和快樂，更希望大家在聽我們還不那麼成熟的節目時，能為你的心帶來感動與勇氣。

4月1日第一集節目開播就邀請到周錦宏院長，他努力地保存海客文化，盡力將美麗的海客文化織進源遠流長的客家文化裡：

<https://www.hakkaradio.org.tw/program/audio/id/119/audioid/15868>



客家學院周錦宏院長

4月8日第二集邀請到《沒半點錢》，一群大學生成為 Youtuber 日以繼夜地拍片剪片，將心中屬於年輕人的客家展演在網路世界上：

<https://www.hakkaradio.org.tw/program/audio/id/119/audioid/16043>



Youtuber《沒半點錢》成員(右起：匡晉廷、趙子涵、鄧碩威)與主持人合影

7 月 15 日最新的節目預告，主持人想接續客家文化的傳承，踏出通往教職航道的第一步，想要盡全力接住即將衰滅的客家，並將之延續成光明的未來。本集就由昱寧和卓安一起，帶領聽眾瞭解每個受訪者的生命故事，敬請期待！



【係在阿羅哈】主持人師培面試剪影

**【後生嚇到你】每週四 3:00-4:00**

7月9日邀請到的來賓是政治與經濟研究所陳思涵同學，生長在桃園客莊觀音區的閩南人思涵，因為從小耳濡目染在客語環境中、國高中在合唱團唱客家歌、大學通識課上到客家文化與美食、音樂、產業的關係，開始主動學客語，通過中級認證！

如何從資訊管理系轉身客家政治與經濟的研究，如此的反差萌，對客家族群的政治傾向和地方創生還有極大興趣，未來將結合 GIS 一起研究的她，還會和研究所好友們藉由爬玉山、泳渡日月潭釋放平時累積的壓力，有目標、有理想、前途一片光芒，是研究所的健康寶寶喔！

<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/120/audioid/18472>



中：政治與經濟研究所陳思涵同學

6月11日「背著名為客家戲曲行囊，接受客家語言的洗禮究竟會碰撞出什麼樣的火花呢？ / 溫孟樺」

[\(影片-溫孟樺\)](#)

渾厚的嗓音，溫暖的聲線，伴隨著一輩子的客家戲曲人生，來到中央大學受到語文文學的洗禮，究竟會有怎麼樣的轉變？這一集節目很高興邀請到碩士班畢業的孟樺學長，回來和聽眾朋友分享客家語言如何與客家戲曲切磋出漂亮的火花，文化這條路一路走來的驚喜談及經驗談：

<https://www.hakkaradio.org.tw/program/audio/id/120/audioid/17707>



左：客家語文研究所畢業生溫孟樺



加碼大放送!!! 孟樺學長教大家唱客家戲喔~快快來收聽!

6月25日「沉浸在每一次的田野調查中，探尋文化的故事與人文散發出迷人的意涵 / 受訪者：梁萩香」

包辦中央大學客家系研究生所有大小事的萩香學姐，像是我們的保母細心照顧及提醒每一件該完成的事宜及狀況，今天萩香學姐要換個身份，以專業博士生的姿態出場（華麗音效請下），在節目中跟大家分享她的研究生生活與她最熱愛的田野調查，以及現在正在研究 ing 的「石狗文化」，相信很多人都不知道什麼是石狗文化吧？來聽聽這集的後生 hak 到你，包準各位好朋友一定會被萩香學姊分享



她熱愛的事散發出的光芒 hak 到也哈到喔！

<https://www.hakkaradio.org.tw/program/audio/id/120/audioid/18096>

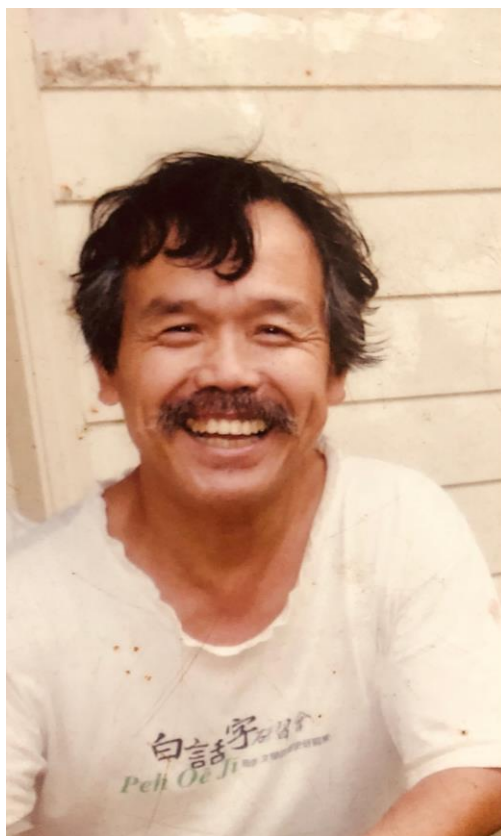


左一：客家系準大學生邱祥祐、左二：客家研究博士班梁萩香

# 客語說文解字

## 謙虛細義个客話用詞【抽閒】

【文／范文芳／國立清華大學中國語文學系退休教授】



### 一、相當於華語抽空、專程、熱心等用語个客家話

1. 細義、功夫、有心等禮貌用詞，係台灣人常用个客氣話。
2. 抽閒，係台灣客家人常用个禮貌用語。
3. 此謙虛、客氣个用語，不宜自家講出，須由他人出口稱讚。
4. 抽閒个客語發音係 { chiu kian } 。

### 二、閒字个字形、字義

1. 就漢字个靈活通用來講，間、閒、閑三字歷來都可通用。

2. 古早居民用簡樸个竹策、木柵為門，日間有日光透入，夜晚有月光從縫隙中照進來。

3. 間、閒、閑三字都係會意字，閑指木門，間指日光從門縫進來，閒指月光從門縫進來。

4. 間、閒、閑三字意符相同係【門】，字音相通，字義可互通。

5. 從字義个延伸來講，本意指空間之縫隙，延伸為時間之間隔，再延伸為心思个放鬆。

### 三、從辭彙結構來看抽閒

1. 抽係動詞，閒係名詞，抽閒係動賓式合意詞，辭義係指從忙碌个生活步調中空出一段時間，專心做某事情，抽象語意係表達某種誠意。

2. 華語專程、台福語專工，都屬偏正式合意詞，華語抽空一詞，屬動賓式構詞，同客語抽閒結構相同，語意也共樣。

### 四、從字音結構來討論閒字

1. 牽、遷、虔三字，客語發音都符合 { kian }，毋過，考慮著字義、詞意，就發現此四字皆不合意。

2. 間、閒、閑三字，都可以表達時間、空間、心情个片段、空隙，在語法上，都可擔任動詞【抽】个賓語，詞性都係名詞。毋過，就字音來論，間 { gian }，閑、閒同音 { hian/han }，都摻客語習慣用語 { chiu kian } 發音不合。

3. 抽字，在客語習慣語法上，字形、字義、字音都符合，閒字在客語習慣講法上做為名詞賓語上，詞意、詞性皆合。

4 漢語語音个歷史演變摻方音差異，提供我等另外一種解釋，古聲母【見】【匣】同屬牙喉輔音，如溪字，台華語音 { si } 台福語音 { ke } 台客語有兩音 { hai } { ke }。

5. 客語習慣用語【抽閒】，發為 { chiu kian } ，正係正確个語音。

(海陸腔)

范文芳教授 聲檔 — 謙虛細義个客話用詞【抽閒】

# 客語新文學

## 望月亭寮涼

【文、圖 / 邱一帆 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班】



蹶上開善寺个頭前  
家鄉就在目前  
涼風躡等河壩  
彎彎幹幹吹啊過來

蹶上望月亭  
涼風對山林穿啊上來  
一陣風一陣涼  
心肚个翕熱黏時吹散  
烏身个黏浹黏時吹燥  
坐在望月亭  
陣陣山風透心涼

在這位  
有滿山帶毋走个涼風  
在這位  
有滿亭帶毋走个鬆爽  
在這位  
聽梵音看人間

仰般恬靜

(四縣腔)

邱一帆 聲檔 — 望月亭奈涼



# 客家外台戲中的語言藝術

## 大婆細姐之二

【文／薛常威／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】

### (影片-大婆細姐之二)

這段劇情是駙馬爺故鄉的元配妻子來京城找丈夫，公主並不知道駙馬爺已經在故鄉取過妻，結果引來爭奪大婆細姐的戰爭。一般是先結婚者為大，後取者為小，但是忌憚公主的身分地位，元配反而甘願做小。

公主：旨愛正，命還硬喔～

俊生～，駙馬爺，毋記得自家个身分係無？在後宮所在，摺一民个野女，搨等，成何體統呢？

俊生：公主，佢毋係野女，佢名喚白秀蓮。佢算將就係…

公主：係麼个？講啊，仰毋敢講呢？佢你麼儕？你毋講。

俊生：佢係個个結髮妻子。

公主：啊哈，你在本宮面前承認，佢係你个元配妻。好，既然你就敢承認，加人斯加福氣啦，係有白秀蓮到來，這事情就佢來安排。

俊生：斷真有影？公主妳真是寬宏大量。妳愛安排，斯請公主妳來安排。

公主：你就看佢仰般形安排囉。

公主：白秀蓮，命還硬喔，敢尋到後宮來。好，俊生這擺，毋單斯有官

好做，已經皇家在內，東床駙馬爺地位。白秀蓮，千里路頭為麼个？斯為著金錢兩字。來來來，本宮在此，手拿五百兩銀，買斷妳夫妻感情，妳轉去開種賣菜，永永遠遠不准倒轉來。摺佢走。

秀蓮：且慢，公主。妳个話佢聽得清清楚楚，也毋過公主妳愛想清楚。佢摺俊生係恩愛个夫妻，今天俊生分妳招做東床駙馬爺，妳也大大公主个地位，佢秀蓮不過平民百姓地位，毋敢摺妳相搶。

也毋過佢摺俊生盡恩愛，感情好，妳也知佢千里路頭來到，就係為著佢。佢無愛麼个名分，妳係公主，大婆分妳做，佢甘願為小，只要公主妳莫逐佢秀蓮離開啊。

公主：大婆讓佢，妳甘願做小。白秀蓮，啲～該毋係妳摺佢公家老公，野雞也愛配鳳凰。俊生，你有看到無？白秀蓮根本不識抬舉，拿了五百兩銀，佢毋領受，這事情愛仰般形判啊？

公主：旨愛正，黃俊生，你這下講麼个呀？在後宮所在，白秀蓮，回轉故鄉前去，喔～你夫妻恁多情，枉費本宮此款對你，既然你若恁樣形，愛選佢白秀蓮，自尋死路啦。當初時節，你瞞君騙臣，愛死係呀？毋使驚無鬼好做，跔佢金殿來去。

公主：來去。

唉喲，佢話著麼儕？皇兄，你看啦，佢兩公婆欺負佢啦。

太子：哈哈，妳啊，莫欺負人斯盡好了，講佢兩公婆欺負妳。

公主：唉喲，內打出。

太子：麼个內打出。

公主：該手指伸出來斯有拗往內，無人靠往出，你係佢哥，佢係你老妹，你仰會講話全為佢呢？

太子：佢毋係為佢喔，佢係照公當喔。

公主：愛照公當做得，阿哥，這事情愛照本宮來判。黃俊生，愛分佢死。

太子：就愛分佢死？

公主：當然愛分佢死啊。

太子：死忒，妳做寡婦。

公主：甘願，佢無佢乜無啊。

太子：恁呢好，既然係恁呢講。妳呀，皇城外所在，膠佢打到昏昏死死。

公主：唉喲，皇兄，麼儕打個你知無？

太子：佢仰會毋知呢，該就妳喊人打個。

公主：仰會佢做個事情你全知？

太子：該白秀蓮佢救個，佢仰會毋知？

公主：還會哪，你試看下。佢哥呢？你愛牽細妹仔分你老妹婿喔。

太子：該佢舖娘乜～該妳毋係，妳後來个乜。

公主：無愛了啦。看你个面子，佢講愛做細姐，佢做大啊？

太子：有影吼，正經个？等下，人講先得先，後得後，這次序毋會亂，妳甘願公家老公，行前去，喊佢阿姐。

公主：蛤？佢公主呢？喊佢做細姐哇。

太子：這下無共樣了啊，頭下係妳做大姐，這下係佢做大姐。

搨：nam31；摟抱。

加人斯加福氣；多人多福氣。

野雞也愛配鳳凰；嘲笑身分低的人想要高攀。

愛死毋使驚無鬼好做；要死不怕沒機會。

內打出；偏心照顧外人。

公當：gung24dong55；公平正直，不偏私。

昏昏死死：fun24fun24xi31xi31；昏迷的意思。

牽：kien24；搓合。在這裡是如「牽」豬哥 kien24zu24go24 的貶抑用法。

先得先，後得後；先來後到，照順序。

# 後生部落格

## 泉州市永春田調（完結）

【文、圖／梁萩香／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班】

天矇矇亮即啟程，步行約一小時山路到家祠，走得熱呼呼，大家卻說很近？今天齊聚一堂者，皆一都鎮林山村村民（這裡一村一姓氏，甚至有四個村張姓、四個村曾姓、四個村馮姓……），許多宗親與一位衣著較特別的人，已經在準備「儺儀」（祭祀儀式），大家喊主祭者「師公」（閩語），他帶來工具、道具，進行祭儀。整個過程，氣氛莊嚴，程序簡單並不繁複，主要是師公拿柴刀在磨刀石上，來回地磨擦，師公口中唸唸有詞，像咒語，最後，用力一敲，刀尖去碰撞石頭，一塊白布上的棉絮隨即噴出火花、被點燃火苗，像在祈福，眾人歡呼，接著，將火苗引到香爐，大家祭拜後，再將香爐捧到家祠裡的神桌上，祭祖。

### [覲公祈福祭儀 影片](#)

原來，這位「師公」就是我們的「覲公」（客語），說文解字：「能齋肅事神明者，在男曰覲，在女曰巫」男性稱為覲，或稱巫師，女性稱巫，或稱女巫。這祭儀是拜土地公，最早是拜「大石頭」（村民的土地公），後來，祖輩集資換成石碑，當地人早期稱這石碑為「福神」，近年來，有些村改稱「后土」，這些與我在許多「客家庄」田調得知的說法不謀而合，這次泉州行，也發現有許多村莊仍保留「春秋二祭」，工作地點太遠者（例如：北京、上海），每戶也會至少派出一位男丁，大多數子孫定會請假返鄉，當地人告知祭祖和過年一樣重要，農曆二月初二以及農曆八月初二，必定祭祖，而且，祭祖前一定先拜土地公，才能夠祭祖。這概念跟我們台灣一些地方掃墓祭祖的習俗很像，先拜福神、拜后土（因為土地公比較大），再拜祖先。



【永春祭祖家祠（之一）】

祭祖完，大家沒急著離開，各自像忙著招呼客人般，有人拿出砧板、菜刀剝雞，有人鋪上草蓆，有人刨皮切水果，有人野炊起火煮湯，畫面好不熱鬧，大家不分彼此，有什麼祭品就端出什麼，猶如一場盛宴，真讓人驚喜，這些跟遠在台灣的我的家族一樣耶！我家至今仍然如此，宗親共五十六副「牲禮」，全部的雞都剝盤，母親準備的土雞一年比一年大隻，她很重視祭祖，也常交代祭品（含艾粿）一定要多不能少，甚至要用餐後還能打包給親友帶回（交換禮物的概念~大家皆分享自家的祭品），每年掃墓祭祖後，隨即「食山頭」（傳統禮俗），只是台灣宗親早已開會改為外燴師傅幫我們辦桌（不再自己剝雞、炒菜），興奮得趕緊詢問友人眼前所見，大家爭先恐後跟我說這叫「食福」、「食土地公福」（閩語），也就是我們的「食伯公福」（客語）。



【祭祖之祭品現況】

泉州市永春縣轄 18 個鎮、4 個鄉，在永春縣一都鎮的 14 個村莊走動之初，即感受到濃濃人情味，山區的「冬」暖暖的，遇到好多純樸親切的農民長輩，有問必答，收穫滿滿，不虛此行。前面提到那一位綁紅色頭巾（有頭飾）、身著紅袍的師公（覲公），在古代的制度，巫覲為世襲，巫覲進行儺儀時，多戴面具，因為面具青面獠牙，嚇到村民生病、走霉運，還要收驚？現在師公人數極少，就附近相連八個村來說，龍卿村、光山村、魯山村、林山村……全是同一位師公，人力不足。當地人說師公祖孫三代可上達天聽，協助村民與神、鬼溝通，自從他祖父、父親過身，剩他一人，他與八個村協議之後，很特別的將祭祖日期錯開，變成農曆二月初二、二月初四、二月初六……，初三、五、七等中間日子要準備祭祀物品與趕路，村民們擔心以後沒有師公怎麼辦！可愛的山村居民告訴我，生活環境、經濟條件早已改善許多，現在的日子比較好過，為了表示心意，各村祭祖次數，調整為一年四次祭祖，村民們認為四次可代表四季，四季都請師公到家

祠前進行土地公（福神、后土）祭儀，也感謝土地公護佑著全村。筆者很幸運在永春首站（林山村）即問到農曆二月初二（土地公生日）祭祖，田調初就問到重要線索，我想，有拜有保佑，心中亦滿滿感恩土地公一路護佑著我。



【拜土地公之祭品現況】



# 客事雲來

## [招生] 國立中央大學辦理 109 中等學校語文領域本土語文客家語文 專長學士後教育學分班

【文／轉載自中央大學客家系】

招生對象：

具公立或立案之私立獨立學院以上學校，或符合教育部採認規定之國外獨立學院以上學校各所系科畢業，具有學士以上學位證書、語言證（參加客家委員會辦理之客語能力認證，取得中級以上之能力證明）及下列各項資格之一者。共計兩班，分為 A 班與 B 班。

1.A 班：修畢教育專業課程者

(一)已有中等學校師資類科合格教師證者

(二)取得修畢(中等學校)師資職前教育證明書者

2.B 班：具本土語文(客家語文)專長者

最近 5 年內(報名截止時間往前推算 5 年)曾於高級中等以下學校從事本土語文(客家語文)教學工作實際服務累計滿 6 學期且現職之本土語文(客家語文)教學支援工作人員或代理教師。

招生說明會：109 年 7 月 18 日(六)下午 2 點 國立中央大學客家學院 HK116 室

說明會報名：<https://reurl.cc/QdKKe9>

報名時間：

自 109 年 07 月 27 日上午 9 時起至 109 年 08 月 05 日下午 5 時止。

報名方式：

一律採網路報名，並掛號寄送或親送書面審查資料。(寄送資料以郵戳為憑，逾時恕不受理)

網路報名網址：<https://www.surveycake.com/s/9x3eP>

收件地址：32001 桃園市中壢區中大路 300 號客家語文暨社會科學學系。

(原招生對象「或同等學力者」為誤植)

招生簡章：

[https://drive.google.com/file/d/1Sa640gE\\_ewzSvnzpBkHsvYRIR9jK2of2/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1Sa640gE_ewzSvnzpBkHsvYRIR9jK2of2/view?usp=sharing)

簡章附件：

<https://drive.google.com/drive/folders/1MGzCGhgI50-KLtTa5rRCj6SHSOI9KJol?usp=sharing>

**國立中央大學**  
**109 學年度中等學校語文領域**  
**本土語文客家語文專長學士後教育學分班**

● **招生對象：**

**1. A班：**修畢教育專業課程者  
(一) 已有中等學校師資類科合格教師證書  
(二) 取得修畢(中等學校)師資職前教育證明書者

**2. B班：**具客家語文專長者，  
最近5年內(報名截止時間往前推算5年)曾於高級中等以下學校從事客家語文教學工作，  
實際服務累計滿6學期，且現職之客家語文教學支援工作人員或代理教師。

-----

● **報名方式：**一律採網路報名，並掛號寄送或親送書面審查資料。

**1. 報名網址：**<https://www.surveycake.com/s/9x3eP>

**2. 報名時間：**自109年07月27日上午9時起至109年08月05日下午5時止，以本系網頁公告為準。  
(寄送資料以郵戳為憑，逾時恕不受理)

**3. 收件地址：**32001桃園市中壢區中大路300號客家語文暨社會科學學系

● **甄選方式：**分成書面審查及口試兩階段

詳細資訊請搜尋：  
國立中央大學客家語文暨社會科學學系  
首頁「最新消息」之公告

QR Code

國立中央大學客家語文暨社會科學學系 梁萩香小姐 (03)4227151轉33470

## 國立中央大學辦理 109 學年度中等學校教師本土語文在職進修第二 專長班

【文／轉載自中央大學客家系】

招生對象：

(一)以中等學校編制內按月支領待遇，且依法取得中等學校相關合格教師證書且任教中等學校之在職專任教師。

(二)如招收上開對象後尚有名額，則招收具中等學校合格教師證書且聘期為三個月以上之中等學校代理、代課或兼任在職教師參加。(修畢課程後由開班學校核發學分證明，但無法辦理加科登記。)

報名時間：即日起至 109 年 8 月 15 日止。

報名方式：一律採網路報名，並掛號寄送或親送書面審查資料。(寄送資料以郵戳為憑，逾時恕不受理)

網路報名網址：<https://www.surveycake.com/s/YP2lz>

收件地址：32001 桃園市中壢區中大路 300 號客家語文暨社會科學學系。

招生簡章：

<https://drive.google.com/file/d/1JtT3j52yE2CTWCzDtr0-O6QPt-EJmw3Q/view?usp=sharing>

簡章附件：

<https://drive.google.com/file/d/1JHchyZCdTa4EGzn080SUojrLRVKHtIDZ/view?usp=sharing>



## 國立中央大學 109年度中等學校客語教師 在職進修第二專長學分班



### ● 招生對象：

- (一) 以中等學校編制內按月支領待遇，且依法取得中等學校相關合格教師證書且任教中等學校之在職專任教師。
  - (二) 如招收上開對象後尚有名額，則招收具中等學校合格教師證書且聘期為三個月以上之中等學校代理、代課或兼任在職教師參加。
- 招生名額及總數：25名。(未達20人不予開班)

### ● 招生方式：

報名方式：一律採網路報名，並掛號寄送或親送書面審查資料。

1. 報名網址：<https://www.surveycake.com/s/YP2lz> (內有簡章及附件)
2. 報名時間：即日起至109年8月15日止(寄送資料以郵戳為憑，逾時恕不受理)
3. 收件地址：32001桃園市中壢區中大路300號客家語文暨社會科學學系
4. 聯絡資訊：國立中央大學客家語文暨社會科學學系 梁菽香小姐  
(03)4227151 轉 33470

詳情請見國立中央大學客家語文暨社會科學學系首頁「最新消息」之公告



## 國立中央大學客家語文暨社會科學學系徵聘專案教師啟事

【文／轉載自中央大學客家系】

國立中央大學客家語文暨社會科學學系擬聘專案助理教授(含)以上教師 3 名，聘期自 2021 年 2 月 1 日起至 2022 年 7 月 31 日止。

### 一、應徵條件：

#### (一) 學術專長：

- 1.具客語研究及課程、教學相關專長領域。
- 2.具數位科技學習及語言學習相關專長領域。
- 3.具政治及語言或公共政策相關專長領域，並熟悉量化統計分析。

#### (二) 具國內外博士學位之助理教授(含)以上，具客語能力者為佳。

### 二、申請者檢具資料如下：

(一) 中文學經歷簡介一份，含基本資料、學經歷簡介、學術專長、歷年著作目錄等。

(二) 身分證明文件影本一份。

(三) 博士學位證明文件影本一份或預期完成學位證明文件一份。國外學經歷需向駐外單位辦理驗證，並蓋驗證戳記及經駐外館處驗證或國內公證人認證之中文譯文一份。

(四) 曾任教職者須附曾任教職之證明文件影本一份。

(五) 最近 3 年以內取得博士學位者，須附博士班歷年修業成績單一份(正本、影本均可，如獲聘任，屆時須繳交正本)。

(六) 未來之客家研究與教學計畫。

(七) 擬開課程及授課大綱。

(八) 五年內代表著作(請指明並僅限一種)及七年內參考著作，應徵助理教授者上述所有資料請備妥各一式三份，應徵副教授以上者上述資料請備妥各一式六份。

申請人請於 2020 年 8 月 10 日前(以郵戳為憑)將申請資料寄達下列地址，郵寄封袋上請註明「應徵資料」字樣，所寄資料請自留底稿，恕不退件。

320 桃園市中壢區中大路 300 號 國立中央大學客家語文暨社會科學學系收

附件: [中央大學客家系 2020 年徵聘專案教師公告](#)

# 藝文活動

## 《最美的綻放》音樂劇

【文／轉自客家委員會】

2020 暑假強檔-國際水準重量級的戶外親子藝文展演!  
臺灣太陽馬戲團美譽-舞鈴劇場，首度與客家音樂人跨界合作!

活動日期：7/18(六)-7/19(日)

活動時間：18:30-19:30

活動地點：臺灣客家文化館

活動地址：臺灣苗栗縣銅鑼鄉銅科南路 6 號

客家音樂劇 最美的綻放

從春天到盛夏，經長時間等候，「最美的綻放-音樂劇」將於暑假夜晚登場！  
歡迎大朋友、小朋友，與舞鈴藝術家團隊，隨音樂幻化，跨空跳躍，共度快樂的奇幻旅程！

7/18(六)-19(日)  
18:30-19:30  
臺灣客家文化館  
苗栗縣銅鑼鄉九湖村銅科南路6號

客家委員會 Hakka Affairs Council  
Dance & Circus THEATRE 舞鈴劇場



# 新書快訊

## 靛花 tien fa' VOL.001

【出版／國立中央大學客家學院】



內容簡介：

靛花，是一份以客家為切點的季刊，我們試圖捕捉客家精神中既新又隱隱約約的熟悉感。其中不僅收納客庄內的真實故事，採集庄中自然、經濟、文化與生活的各種面向；同時，我們也關注客庄外，那些潛藏於各行各業的客家人，為他們此時此刻的生活實踐與客家連結留下側寫。

靛花的誕生，不僅僅期待著能以客家的質地，帶出新的時代意涵；也希望透過這份刊物，把一切與客家有羈絆的人們、那許許多多隱匿於人群中的「新个客家人」，連繫在一起。

購買資訊：<https://www.books.com.tw/products/R030084222?sloc=main>

# 閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

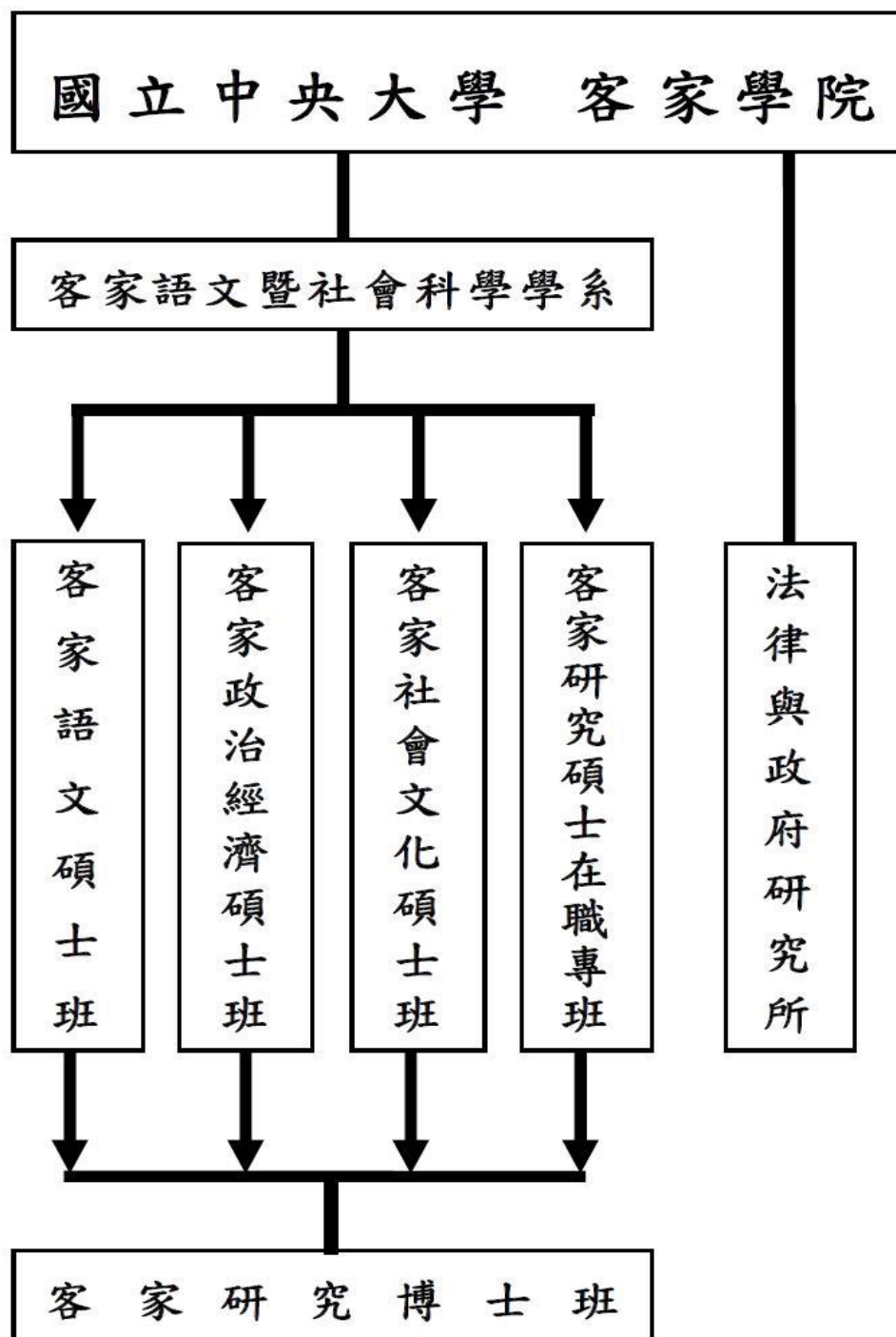
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

承蒙您！  
恁仔細！  
勞 瀝！  
多 謝！

# 國立中央大學 客家學院組織架構

本院於 2013 年 8 月成立  
「客家語文暨社會科學學系」，  
客家學院的組織架構如下：



## 大學部

### 客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

## 碩士班

### 客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

### 客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

### 客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

### 客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

### 法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

### 博士班

#### 客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>